

محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ  
على إتقان المفردات بـ MIN 15 Aceh Tengah

**Uci Handayani**

*Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh  
160202014@student.ar-raniry.ac.id*

**Suhaimi**

*Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh  
suhaimi.sulaiman@ar-raniry.ac.id*

**Fajriah**

*Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh  
fajriah@ar-raniry.ac.id*

**Abstract**

*The purpose of this research is to find out the efforts of Arabic language teachers to improve students' ability in mastering vocabularies. The research method used is descriptive analysis. The data collection technique used is interview with Arabic language teachers. The data analysis techniques in this study use the theory of Miles and Humberman including: Data Collection, Data Reduction, Data Presentation and Drawing Conclusions. Arabic teachers' efforts to improve students' ability in mastering vocabularies consist of three aspects: (1) The use of strategies in vocabularies learning such as teaching vocabularies and making students listen to it, instructing students to repeat vocabulary, displaying pictures to understand the meaning of vocabularies, teaching vocabularies with appropriate songs on certain materials and repeating vocabulary at each class hour (2) The use of methods in vocabulary learning such as giving examples or the teacher displays something in accordance with the vocabularies to understand the vocabularies, playing simple roles, repeating the reading, using a vocabulary command and chain message game. (3) The use of media in vocabulary learning such as printed drawing media, blackboards and textbooks.*

**Keywords: efforts teachers, mastering vocabulary**

**مستخلص البحث**

المدرس شيئ مهم في عملية التدريس ومحاولاته عامل ضروري في نجاح الغرض المتعلمين. الغرض الهام في هذا البحث هو التعرف على محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات. للحصول على هذا الغرض قامت الباحثة بالبحث الوصفي التحليلي. طريقة جمع البيانات المستخدمة هي المقابلة مع مدرسة اللغة العربية. أما طريقة تحليل البيانات في هذا البحث فهي تستخدم نظرية مايلز (Miles) وهامبرمان (Humberman) فيها: جمع البيانات (Data Collection) وخفض البيانات (Data Reduction) وعرض البيانات (Data Display) ورسم الاستنتاج (Conclutios). إن محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات على ثلاثة جوانب: (1) استخدام استراتيجيات في

تعليم المفردات كتنظيم المفردات ثم جعلها مسموعة للتلاميذ وتأمير التلاميذ بتكرارها، وتعرض الصور لفهم معنى المفردات وتعلم المفردات بالغناء على مواد معينة وتكرار المفردات في كل حصة. (٢) استخدام طرق في تعليم المفردات كإعطاء أمثلة أو تعرض المدرسة الأشياء وفقاً للمفردات لفهم معناها ولعب الدور بسيطة، وتكرار القراءات، واستخدام ألعاب أوامر المفردات ورسالة متسلسلة. (٣) استخدام وسائل في تعليم المفردات كوسيلة الصورة المطبوعة والسبورة والكتاب المدرسي.

الكلمات المفتاحية: محاولات المدرسة، إتقان المفردات.

### Abstrak

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui usaha-usaha guru bahasa arab untuk meningkatkan kemampuan murid terhadap penguasaan kosakata. Metode penelitian yang digunakan yaitu analisis deskriptif. Teknik pengumpulan data yang digunakan yaitu melalui wawancara bersama guru bahasa arab. Adapun teknik analisis data dalam penelitian ini menggunakan teori Miles dan Humberman diantaranya: Pengumpulan Data, Reduksi Data, Penyajian Data dan Penarikan Kesimpulan. Usaha-usaha guru bahasa arab untuk meningkatkan kemampuan murid terhadap penguasaan kosakata terdiri dari tiga aspek: (1) Menggunakan strategi-strategi dalam pembelajaran kosakata seperti mengajarkan kosakata kemudian memperdengarkan kepada murid, memerintahkan murid untuk mengulanginya, menampilkan gambar-gambar untuk memahami makna kosakata, mengajarkan kosakata dengan nyanyian yang sesuai pada materi-materi tertentu dan mengulang kosakata di setiap jam pelajaran (2) Menggunakan metode-metode dalam pembelajaran kosakata seperti memberikan contoh atau guru menampilkan sesuatu yang sesuai dengan kosakata untuk memahami kosakata tersebut, bermain peran sederhana, mengulang-ulang bacaan, menggunakan permainan perintah kosakata dan pesan berantai. (3) Menggunakan media dalam pembelajaran kosakata seperti media gambar yang dicetak, papan tulis dan buku pelajaran.

**Kata Kunci :** Usaha guru, penguasaan mufradat

### المقدمة

إن المفردات هي عنصر من عناصر اللغة التي تجعل التلاميذ غير الناطقين بها ليكونوا ماهرين في اللغة العربية والمفردات هي مهمة إتقانها.<sup>١</sup> والتلاميذ الذين يسيطرون على المفردات هو التلاميذ القادرون على ترجمة المفردات وقادرون على استخدامها في جمل صحيحة حتى يتمكنوا من التكلم. ولذلك تعليم المفردات يحتاج إلى الطرق والاستراتيجيات المناسبة حتى تحقيق الأغراض المرجوة.<sup>٢</sup>

<sup>1</sup> Syarifuddin Hasyim, *Keefektifan Pembelajaran Mufradat Untuk Meningkatkan Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Santri Dayah Di Kota Banda Aceh*, Jurnal Lisanuna: Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya, hal. 145. Diakses tanggal pada 2 Juli 2020 dari Situs [file:///C:/Users/ACER/Downloads/860-1656-1-SM%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/860-1656-1-SM%20(3).pdf)

<sup>2</sup> Mu'at, *Strategi Pembelajaran Kosakata (Mufradāt) Bahasa Arab*, Jurnal Al Ta'dib, Vol.3, No.1, Juli 2013, hal. 83. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/3123-Article%20Text-8257-1-10-20170828%20\(7\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/3123-Article%20Text-8257-1-10-20170828%20(7).pdf)

بناء على نتائج المقابلة مع مدرسة اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٥ أثنائه الوسطى أن سيطرة التلاميذ على المفردات حوالي %٣٠. هذه البيانات تدل على أن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة فيها مشكلات. المفردات هي أساس كل شيء في العملية اللغوية حيث إن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة. جاز علينا أن نقول إن تعليم المفردات هو شيء مهم لنجاح عملية التعليم اللغوية، ومن ثم يستلزم المدرس أن يهتم هذا التعليم اهتماما عظيما حتى يسهل التلاميذ في فهم معاني المفردات التي تتضمن في النص المقروء ويحاول أن يجعل عملية التعليم الجنبية للتلاميذ.<sup>٣</sup>

إعتادا على المظاهر السابقة تريد الباحثة أن تعرف محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات بـ MIN 15 Aceh Tengah.

### تعريف المفردات

المفردات جمع من مفردة معناها لغة الواحد بمقابلة الجمع. وهي اسم المفعول من " افرء - يفرء ". والمفردات اصطلاحا هي أساس من كل شيء في عملية اللغة حيث إن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.<sup>٤</sup>

إن المفردات هي العنصر الأساسي من عناصر اللغة العربية. وهي تكون وسيلة للتلاميذ لتكلم اللغة الأجنبية. وتعليم المفردات هو شرط سياسي في تعليم اللغة الثانية في ترقية مهارات التلاميذ. لأن المفردات هي وسيلة ليعبر المعنى مما يفكر به المتكلم.<sup>٥</sup> أما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي:

- (١) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق
  - (٢) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات صحيحا
  - (٣) يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>٦</sup>
- تعليم المفردات في الابتدائية هي عملية التي يقصد بها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية وإعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط، ومن تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

### أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات تعرض فيما يلي أكثرها شيوعا:<sup>٧</sup>

(١) تقسيمها حسب المهارات اللغوية : يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

<sup>٣</sup> مصطفى بدران، الوسائل التعليمية، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٥٩)، ص. ٣١.

<sup>٤</sup> عبد العزيز عبد المجيد، طريق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٤١١)، ص. ٢٨.

<sup>٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مصر: جامعة أم القرى: ١٩٨٦)، ص. ٢١٥.

<sup>٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، .....، ص. ١٩٤.

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، .....، ص. ٦١٦-٦١٨.

١ - مفردات للفهم Understanding Vocabulary وهذه تنقسم إلى نوعين:

- الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

- القراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

٢ - مفردات للكلام Speaking Vocabulary

وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

- سادية Informal ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.

- موقفية Formal ويقصد بها جمع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

٣ - مفردات للكتابة Writing Vocabulary

وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

- سادية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل مذكرات، كتابة يوميات.

- ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير.

٤ - مفردات كامنة Potential Vocabulary

وينقسم كذلك إلى نوعين:

- سياقية Context ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

- تحليلية Analisis ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصا الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أم ما نقص أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

(٢) تقسيمها حسب المعنى : يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

١ - كلمات المحتوى Content Vocabulary ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب

الرسالة مثل الأسماء والأفعال.

٢ - كلمات وظيفية Function Word ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي

يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

٣ - كلمات عنقودية Cluster Word ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في وتكون بمعنى انصرف فيقولنا: رغب عن. (٣) تقسيمها حسب التخصص: ويمكن أيضاً أن تقسم المفردات إلى:

- كلمات خادمة Service Words ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضاً بالكلمات المحلية Words Local و كلمات الإستخدام Utility Words.

(٤) تقسيمها حسب الإستخدام: وأخيراً يمكن أن تقسم المفردات إلى:

- كلمات نشيطة Passive Words ويقصد بها مجموع المفردات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد دلالاته واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.

### أهمية تعليم المفردات

كان تعليم المفردات مهماً للتلاميذ. المفردات التي يدرسها المدرس للتلاميذ تعطى فهم المعنى حتى يستطيع على التلاميذ ليفهم مواد الدراسة. إن حقيقة اللغة هي مجموعة من المفردات ولا يمكن التلاميذ فهم اللغة قبل إتقان معنى المفردات.<sup>٨</sup> ولذلك يطلب من التلاميذ أن يكونوا على إتقان المفردات وممارستها في اليومية. أما أهمية تعليم المفردات فهي:

- (١) أن تعليم المفردات هو مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إجابتها.<sup>٩</sup>
- (٢) أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.<sup>١٠</sup>
- (٣) إذا تسيطر التلاميذ على المفردات الكثيرة فيفهمون الدرس بسهولة.

### أهداف تعليم المفردات

أما أهداف تعليم المفردات فهي:<sup>١١</sup>

- (١) تعرف المفردات إلى التلاميذ بوسيلة المقروء أو فهم المسموع.

<sup>8</sup> Zaenuddin, dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: STAIN Cirebon Press, 2005), hal. 89.

<sup>٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، .....، ص. ١٩٤.

<sup>١٠</sup> Radliyah Zaenuddin, dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press, 2005), hal. 89.

<sup>١١</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: Universitas Islam Negeri Malang Press, 2011), hal. 63.

- (٢) تدريب التلاميذ لنطق المفردات صحيحا من مخارج الحروف فصيحين، حتى إذا استخدم التلاميذ المفردات فيستطيعون أن يتكلموا صحيحين.
- (٣) فهم معنى المفردات.
- (٤) قدرة على استخدام المفردات في شكل الكتابة واللسان.

### محاولات مدرس في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات

محاولات مدرس في تعليم المفردات هي الأنشطة التي يقوم بها المدرس ليتمكن التلاميذ من إتقان المفردات وتحقيق أهداف التعليم. أما محاولات المدرس فهي من ثلاثة جوانب:

أ - يطبق المدرس إستراتيجيات في تعليم المفردات

- إستراتيجيات التعليم هي الخطوات التي يختارها المدرس وسيستخدمها لشرح المواد التعليمية ويسهل التلاميذ في اكتساب وفهم مواد الدراسة. أما إستراتيجيات تعليم المفردات فهي:
- (١) ينطق المدرس المفردات التي يعلمها بنطق صحيح.
  - (٢) يعطي المدرس الفرصة للتلاميذ لينطقوا المفردات.
  - (٣) يعطي المدرس معنى المفردات بوسيلة الصورة.
  - (٤) يأمر المدرس التلاميذ لقراءة المفردات بصوت جهوري.
  - (٥) يعطي المدرس أمثلة من المفردات بشكل الجملة.<sup>١٢</sup>
- وأما الإستراتيجيات الخاصة الأخرى المستخدمة على مبتدئ فهمي:
- (١) يستخدم المدرس الأغنية المناسبة بمواد الدراسة التي يدرسها.
  - (٢) يظهر المدرس الصورة أو الأشياء المباشرة حتى يعرف التلاميذ المعنى من المفردات التي يدرسها.
  - (٣) يطلب المدرس على التلاميذ لتكرار المفردات متكررا.
  - (٤) ينطق المدرس المفردات للتلاميذ بنطق صحيح ويأمر التلاميذ ليقلدوا ويكتبوا المفردات حتى يفهموا ويتقنوا.

ب - يطبق المدرس طرق تعليم المفردات

<sup>12</sup> Widi Astuti, *Berbagai Strategi Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab*, Jurnal Komunikasi Dan Pendidikan Islam, Vol.5, No.2, Desember 2016, hal. 184-185. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/38-53-1-SM%20\(8\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/38-53-1-SM%20(8).pdf)

طريقة التعليم هي الطريقة المستخدمة لتجري خطة عملية التعليم المنظم لكي تتحقق أهداف التعليم. في الحقيقة، هناك الطريقة المتنوعة في تعليم المفردات واستخدامها وفقاً لاحتياجات التلاميذ.<sup>13</sup> أما الطرق المستخدمة في تعليم المفردات فهي:<sup>14</sup>

- ١) إلقاءية، أي يشرح المفردات ويظهر الأشياء المناسبة بمعنى المفردات.
- ٢) تمثيلية، أي يشرح المدرس معنى المفردات ويظهر مبادرة. مثل يشرح المدرس المفردات من كلمة "كتابة" ثم ينتقل يده كالكتابة.
- ٣) لعب الدور، أي يطلب المدرس التلميذ للتظاهر بأنك في وجع البطن ويظهر المدرس أن يعالج المريض.
- ٤) ذكر المتضادات، أي يعلم المدرس المفردات ويذكر المتضادات.
- ٥) ذكر المترادفات، أي يعلم المدرس المفردات ويذكر المترادفات.
- ٦) تداعي المعاني، أي يشرح معنى المفردات من خلال تكوين ارتباطات المعنى أي أن المدرس يذكر بعض المفردات التي لها معاني مرتبطة مثل الأم والأب والأخ والأخت لشرح كلمة "الأسرة".<sup>15</sup> أما الطريقة الأخرى في تعليم المفردات فهي:
  - ١) الطريقة المباشرة، في هذه الطريقة لا يوفر المدرس لمعنى المفردات باللغة الأم ولكن باللغة الأجنبية
  - ٢) الطريقة السمعية الشفهية، يسمع التلاميذ المفردات ونطقها بعد المدرس
  - ٣) الطريقة القراءة، يقرأ التلاميذ المفردات بصوت جهرية
  - ٤) الطريقة التقليدية، يقلد التلاميذ نطق المفردات الصحيحة والفصيحة

ج - يطبق المدرس وسائل التعليم

وسائل التعليم هي كل وسيلة مستخدمة في عملية التعليم لفتح الفكر والمشاعر على التلاميذ لتسهيل عملية التعليم. وسائل تعليم المفردات قسماً:  
١) وسائل غير الإلكترونية

<sup>13</sup> Jepri Nugrawiyati, *Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah*, Nitro PDF Professional, hal. 194. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/2012-Article%20Text-5392-1-10-20160820%20\(10\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/2012-Article%20Text-5392-1-10-20160820%20(10).pdf)

<sup>14</sup> زهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية. (أوجونج فاندانج : مطبع أحكام، ١٩٩٨)، ص. ٩٨-

<sup>15</sup> Ahmad Qomaruddin, *Implementasi Metode Bernyanyi Dalam Pembelajaran Mufrodlat*, Jurnal Kependidikan, Vol.5, No.1, Mei 2017, hal. 123. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20\(5\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20(5).pdf)

- ١ - وسيلة المطبوعة هي وسيلة التي إنتاج أو تواصل المواد مثل الكتب والمواد البصرية الثابتة من خلال طباعة ميكانيكية أو فوتوغرافية.<sup>١٦</sup> أمثلة من وسائل المطبوعة منها: وحدة قياسية ورسم بياني وصور وغيرها.
- ٢ - عرض المدس الوسائط، مثل السبورة والمخططات والمعارض وغيرها.
- ٣ - العائم والتجريب هما الوسائل المرئية التي تصبح وسيلة اصطناعية.
- (٢) وسائل الإلكترونية
- ١ - الشرائح هو صورة شفافة متوقعة بالضياء من خلال آلة عرض.<sup>١٧</sup> يشاهد التلاميذ الوسيلة المعروضة أمام الفصل بسهولة.
- ٢ - الوسائل التفاعلية هي عبارة عن شاشة على الكمبيوتر ويستجيب مستخدمه ويعرض النص والصور المتحركة والصوت والرسوم المتحركة بالفيديو وألعاب الفيديو.<sup>١٨</sup>
- أما الأنواع الوسائل التعليم المفردات فهي:
- ١ - الوسيلة البصرية، أي الوسيلة التي يمكن رؤيتها بجاسة البصر كمثل الصورة والسبورة واللوحات والبطاقات والكتاب المدرسي وغيرها.
- ٢ - الوسيلة السمعية، أي الوسيلة للإستماع مثل الشريطة والمسجلة ومكبر الصوت وغيرها.
- ٣ - الوسيلة السمعية البصرية، أي الوسيلة التي تحتوي صورة متحركة وصوت. مثل تلفزيون وشريحة وفيلم وصور متحركة وفيديو وغيرها.

### منهج البحث

منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو منهج وصفي تحليلي ويجري هذا البحث في المدرسة الابتدائية الإسلامية ١٥ أنثويه الوسطى. تم جمع البيانات بالمقابلة الشخصية مع مدرسة اللغة العربية في تلك المدرسة. سيتم تحليل بيانات البحث التي تم جمعها عن طريقة وصفية تحليلية. يقترح مايلز (Miles) وهامبرمان (Humberman)، أن الأنشطة في تحليل البيانات النوعية يتم إجرائها بشكل تفاعلي وتستمر باستمرار حتى اكتمالها، بحيث تكون البيانات مشبعة. أما عن مراحل النشاط فهي: جمع البيانات (*Data Collection*)

<sup>16</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2005), hal. 29.

<sup>17</sup> Asnawir dan M. Basyiruddin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Ciputat Pers, 2002), hal. 72.

<sup>18</sup> Interaktif Media, Diakses pada tanggal 2 juli 2020 dari situs: [https://id.wikipedia.org/wiki/Media\\_interaktif](https://id.wikipedia.org/wiki/Media_interaktif).

وتقليل البيانات (*Data Reduction*) وعرض البيانات (*Display Data*) ورسم الاستنتاج والتحقق  
(*Conclutions*).<sup>19</sup>

### نتائج البحث ومناقشتها

قامت الباحثة بالبحث في المدرسة الإبتدائية الحكومية ١٥ أتشيه الوسطى لمعرفة محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات. ولنيل هذه البيانات فقامت الباحثة بمقابلة الشخصية مع مدرسة اللغة العربية. ونتائج المقابلة كما يلي:

#### ١ - عملية تعليم المفردات وتعلمها

في تعليم اللغة العربية تستخدم المدرسة الكتب الدراسية التي تعتمد على منهج ٢٠١٣ الذي يناسب باحتياجات التلاميذ. لا تتعجل المدرسة في شرح المادة لأنها تريد أن يكون التلاميذ فاهمين على مادة الدراسة. ولتحقيق أهداف تعليم المفردات تستخدم المدرسة إستراتيجيات وطرق ووسيلة مناسبة باحتياجات التلاميذ ومادة الدراسة. وفي نهاية الدرس تقوم المدرسة بالتقييم بإعطاء التدريبات لمعرفة التلاميذ على إتقان المفردات. قال سوماردي في كتابه كما نقل عن موراي إن دور المدرس في المناهج الدراسية أربعة أنواع، هي:

- أ - المدرس كمنفذ للمنهج (منفذين / *Implementers*) أي أن المدرس له دور في تنفيذ المنهج الحالي.
- ب - المدرس كمحاولات (*Adapters*) أي أن المدرس ينفذ المنهج ويحاول تعديل المنهج ليناسب بطبيعة التلاميذ واحتياجاتهم والإقليمية. تيم أعطي المدرس السلطة لتعديل المناهج الدراسية الحالية وفقا لخصائص المدرسة. في هذه الحالة، وفقا لاستقرار منهج مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) أن مصمم المناهج كمحدد المحتوى القياسي التي يجب تحقيقها بينما يحسم المدرس طريقه.
- ج- المدرس كمطور المناهج أي أن المدرس لديه السلطة في تصميم المنهج. يقرر المدرس الأهداف ومحتوى الدروس الذي تقديم وتطوير الاستراتيجيات لنظر نجاح التلاميذ في التعلم. عند يرتب المنهج، يمكن للمدرس تعديله وفقا لرؤية المدرسة ومأموريتها ويكيف المدرس المنهج باحتياجات التلاميذ في الفصل.
- د- دور المدرس كباحث المنهج أي يقوم المدرس بهذا الدور كوظيفة احترام المدرس المسؤول في ترقية احترامه.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Ahmad Rijali, *Analisis Data Kualitatif*, Jurnal Alhadharah , Vol.17, No.33, Januari-Juni 2018, hal. 83. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/ANALISIS\\_DATA\\_KUALITATIF%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/ANALISIS_DATA_KUALITATIF%20(1).pdf)

<sup>20</sup> Patimah, *Pendidik Dalam Pengembangan Kurikulum*, Jurnal Al Ibtida', Vol.3, No.1, Juni 2016, hal. 151. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs : [file:///C:/Users/ACER/Downloads/582-1475-1-PB%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/582-1475-1-PB%20(2).pdf)

بناء على بيان موراي، ترى الباحثة أن مدرسة اللغة العربية في هذه المدرسة، قد قامت بدورها كمطور للمناهج.

في عملية التعليم والتعلم، توفر المدرسة التسهيلات المناسبة للتلاميذ مثل الوسائل في التعلم. تتطور المدرسة إمكانيات التلاميذ هي إعطاء واجبة المنزلي من المفردات الإندونيسية ثم يبدل التلاميذ عن المفردات الإندونيسية إلى اللغة العربية، بعد وصولهم إلى الاجتماع المستقبل، يناقش التلاميذ الواجبات التي قاموا بها. لذلك إذا كانت هناك اختلافات في الإجابات بين التلاميذ، فستقدم المدرسة شرحاً متعلقاً من المفردات.

٢ - محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات  
أما المحاولات الأخرى التي تقوم بها المدرسة في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات فهي على ثلاثة جوانب:

#### (١) استخدام استراتيجيات في تعليم المفردات

استراتيجيات التعليم هي مجموعة من الطرق أو التقنيات التي يستخدمها المدرس والتلاميذ في محاولة لإحداث تغيير في السلوك أو الموقف. إن استراتيجية التعليم هي نشاط التعليم يجب أن يقوم به المدرس والتلاميذ بحيث يمكن تحقيق أهداف التعلم المحددة بكفاءة وفعالية.<sup>21</sup>

تعليم المفردات في المدرسة الابتدائية، لا يعلم المدرسة المفردات لحفظها فحسب، ولكن هناك المؤشرات التي يجب تحقيقها، مثل: يقوم التلاميذ بترجمة المفردات صحيحاً، والتلاميذ قادرون على كتابة المفردات ونطقها فصيحاً، وقادرون على استخدام المفردات في التكلم والكتابة.<sup>22</sup> هذه الحالة، الاستراتيجية داعمة للغاية في تحقيق هذه المؤشرات. تشرح المدرسة الاستراتيجيات المستخدمة في تعليم المفردات، كما في تعبيرها:

"أستخدم الإستراتيجيات المتنوعة حتى يتمكن التلاميذ من إتقان المفردات، والاستراتيجيات التي قامت بها مثل تعليم المفردات ثم جعلها مسموعة للتلاميذ، وبعد ذلك ينطق التلاميذ المفردات في وقت واحد حتى متكرر، وأعرض الصور في هذه العملية حتى يتمكن التلاميذ من فهم معنى المفردات. بالإضافة إلى ذلك، فإن الإستراتيجية الأكثر شيوعاً للتلاميذ هي تعليم المفردات عن طريق غناء كمثل مادة أعضاء الأسرة. هذه الأغنية تستخدم إيقاع الأغنية "انظر حديقتي". هذه الأغنية مطبقة في الصف الثالث."

<sup>21</sup> Bambang Warsita, *Teknologi Pembelajaran, Landasan dan Aplikasinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hal. 265.

<sup>22</sup> Jepri Nugrawiyati, *Pembelajaran Kosakata*,.... hal. 195.

فوائد استراتيجيات الغناء للتلاميذ عديدة. الفوائد هي مساعدة التلاميذ على سماع أصوات اللغة وتذكرها وحفظها ودمجها وإنتاجها.<sup>23</sup> ثم ترقية قدرة التلاميذ على اللغة كمثل زيادة مفردات جديدة والقدرة على التعبير والطلاقة في التكلم. ثم مساعدة التلاميذ على تطوير المفردات.<sup>24</sup> الاستراتيجيات التي تستخدمها المدرسة وينفذها. تم تحقيقها استراتيجية الغناء نادر في استخدامه، لأنها تستخدم في مادة معينة فحسب. ومع ذلك، فإن الاستراتيجية المعتادة التي تستخدمها المدرسة في تعليم المفردات هي تعلم المفردات معانيها، تطلب من التلاميذ أن يكونوا قادرين على الكتابة في الكراسة أو يمكن للتلاميذ الإجابة على معنى المفردات عندما تسألهم المدرسة.

## (٢) استخدام الطرق في تعليم المفردات

طرق التعليم هي بعض الطرق التي يستخدمها المعلمون لتقديم المواد الدراسية للتلاميذ، وطرق التعليم هي طرق للقيام بأنشطة منهجية تتكون من المدرسين والتلاميذ بحيث تعمل عملية التعليم بسهولة ويمكن لتحقيق أهداف التعليم.<sup>25</sup>

في هذا البحث ، الطرق التي تستخدمها المدرسة في تعليم المفردات هي:

- ١ - تعطي أمثلة، أي تعلم المدرسة المفردات وتعرض الأشياء وفقاً للمفردات حتى يتمكن التلاميذ من فهم معناها.
  - ٢ - لعب الدور، أي تطلب المدرسة التلاميذ أمام الفصل لإجراء محادثة وعرض الحركات وفقاً للمفردات الواردة في المحادثة.
  - ٣ - تكرار القراءات مثل مطالبة التلاميذ بتكرار قراءات المفردات التي تم تعليمها مسبقاً من قبل المدرسة. ليس ذلك فحسب، تقوم المدرسة باللعبة لأنها تنفرق التلاميذ أن يكونوا بعض فرقة، وتتكون كل فرق من ثلاث أشخاص، ثم تقول المدرسة لكل فرقة من الكلمة "أمام" ثم يقفز التلاميذ إلى "أمام"، ومن الكلمة "وراء" ثم يقفز التلاميذ إلى "وراء" ومن الكلمة "اليمين" ثم يقفز التلاميذ إلى "اليمين" ومن الكلمة "اليسرى" ثم يقفز التلاميذ إلى "اليسرى".
- اللعبة الأخرى التي تجعل التلاميذ لا يشعرون بالملل في تعليم المفردات هي لعبة "رسالة متسلسلة" من التلاميذ عن طريق الهمس في المفردات من التلميذ إلى التلميذ الآخر. هذا بعض الطرق التي استخدمتها المدرسة في تعليم المفردات. ومع ذلك ، بعض الطرق التي لم يتم تنفيذها مثل تعليم المفردات مع ذكر المترادفات

<sup>23</sup> Mac Millan Dan Bonnie, *Permainan Kata Dan Musik (Word And Musik Game)*, (Batam : Kharisma Publishing Group, 2004), hal. 7.

<sup>24</sup> Ortiz Dan M. John, *Nurturing Your Child With Music*, (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, 2002), hal. 11-12.

<sup>25</sup> Sukaedi, *Model-model Pembelajaran Modern*, (Jogjakarta: Tunas Gemilang Press, 2013). hal. 29-30.

والمتضادات، بحيث لم يتم تطوير المفردات التي إتقنها التلاميذ. بالإضافة إلى ذلك، لم تستخدم المدرسة طريقة التمثيلية، ولم تعلم المفردات من خلال تعطي الرابطة للتلاميذ. فائدة إعطاء الرابطة هي تثير قدرة التفكير لدى التلاميذ.

ترى الباحثة أنها لا تستخدم سوى عدد قليل من الطرق في تعليم المفردات، لكن المدرسة تواصل المحاولة بقدر الإمكان لفهم التلاميذ في معنى المفردات. كما قالت المدرسة بلغة جايو في بيانها (المقابلة في التاريخ ٢٠ يونيو ٢٠٢٠):

*“ i wan belejer bahasa arab, kosakata adalah unsur si paling penteng si turah i kuasai. Waktu munejer, guru turah pane mumake’ metode orom media si munarek kati murid ter paham kosakata e dan guru pe mudah i wan munosah pemahaman ku kekanak, dengan lagu noya proses belejer munejer ter tercapai lagu si kehendaki”*.

اعتمادا على ذلك تشير إلى أن محاولات المدرسة في استخدام الطريقة قد تمت تجربتها، على الرغم قليل استخدام العديد من الطرق الأخرى المثيرة للاهتمام. لأن إتقان الطرق وتطبيقها يحتاج إلى تعديلات على الوضع والظروف في التعلم للتلاميذ.

### ٣) استخدام الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية هي كل ما يمكن أن يسهل المعلمين في التعليم من الأشكال المادية والفنية، لذلك عند تقديم المواد فهم التلاميذ بسرعة ويمكن تحقيق أهداف التعليم وفقاً لما تم تحديده مسبقاً.<sup>26</sup> وفي هذا البحث أن مدرسة اللغة العربية تستخدم الوسائل الصورة في تعليم المفردات. وسيلة الصورة المستخدمة في الطباعة. تستخدم المدرسة وسيلة الصورة بالطريقة إظهارها للتلاميذ وفقاً للمفردات التي تتم دراستها. تميلت المدرسة إلى استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات. عندما تقدم المدرسة وسيلة الصورة، تطلب المدرسة من التلاميذ أمام الفصل ليظهر الصورة ويذكر المفردات المناسبة بها.

وسيلة الصورة هي الوسيلة التي يتم استخدامها غالباً. فإن خطوات استخدام وسيلة الصورة في تعليم المفردات هي استخدامات المدرسة الصورة وفقاً لمستوى التلاميذ، من حيث مستوى التعليم مثل (المدرسة الابتدائية، المدرسة المتوسطة، المدرسة الثانوية)، يظهر المدرس الصور للتلاميذ أمام الفصل. يقوم المدرس بتعليم

<sup>26</sup> Steffi Adam dan Muhammad Taufik Syastra, *Pemanfaatan Media Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi Bagi Siswa Kelas X SMA Ananda Batam*, *CBIS Journal*, Vol.3, No.2, Tahun 2015, hal. 79. Diakses pada tanggal 2 Juli 2020 dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/400-61-1008-1-10-20180307%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/400-61-1008-1-10-20180307%20(2).pdf)

المفردات باستخدام الصورة المناسبة ، ويوجه المدرس انتباه التلاميذ للتركيز على الصورة أثناء طرح أسئلة حول المفردات التي تتم دراستها ، ويقوم المدرس بتعيين المهمة للتلاميذ كتحديد ، للتأكد هل كان التلاميذ إتقاناً بالمفردات أم لا.<sup>27</sup>

سهلت وسيلة الصورة التلاميذ على فهم معنى المفردات. هذا سبب المدرسة على استخدامها بالخطوات التي تم تعديلها في عملية التعليم. على الرغم من أن التلاميذ قادرين على تذكر خمس المفردات. من النادر أن يتقن التلاميذ عشر المفردات. كما تأتي المفردات التي تدرسها المدرسة من الكتب الدراسية ويتم كتابتها على السبورة. يكتشف هذا البحث العيوب في تعليم المفردات في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٥ أنثويه الوسطى، لم تستخدم التكنولوجيا خصوصاً كالمكتف (Infocus). لأن إذا كانت المدرسة تستخدم المكتف، فعرض الصورة على نطاق واسع وسيكون من الممتع إذا عرض الصوت فكان مثيراً إهتماماً.

هذه المحاولات التي تقوم بها مدرسة اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٥ أنثويه الوسطى في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات. تأمل المدرسة في إدراك التلاميذ الذين يمكنهم إتقان المفردات، كما قالت المدرسة في تعبيرها (المقابلة في التاريخ ٢٠ يونيو ٢٠٢٠) :

"من المتوقع أن يمارس التلاميذ المفردات التي تم تعلمها في الحياة اليومية، خاصة بالنسبة للصفوف العليا مثل الصف ٥ والصف ٦ للحصول على ملاحظات صغيرة تحتوي على المفردات بحيث تتكرر عندما يكون لديهم وقت فراغ عندما يكونون في بيئة المدرسة، كما يمارس في المعاهد. على الرغم من أن هذا أمر صعب في الوقت الحالي ، لكن هذا هو أمني الأكبر كمدرسة اللغة العربية."

اعتبر التلاميذ اللغة العربية مادة صعبة. هذا السبب يجعل التلاميذ لا يحبون اللغة العربية كثيراً. على رغم من المحاولات المختلفة التي تقوم بها المدرسة، يحتاج التلاميذ إلى الممارسة والوقت حتى يكون التلاميذ مجتهدين حقاً في بيئتهم.

### الخلاصة

بناءً على نتائج البحث الموصوف ، أن محاولات مدرسة اللغة العربية في ترقية قدرة التلاميذ على إتقان المفردات على ثلاثة جوانب:

- ١ - استخدام استراتيجيات في تعليم المفردات كتعليم المفردات ثم جعلها مسموعة للتلاميذ وتأمر التلاميذ بتكرارها، وتعرض الصور لفهم معنى المفردات وتعلم المفردات بالغناء على مواد معينة. وتكرر المفردات في كل حصة.

<sup>27</sup> R. Angkowo dan A. Kosasih, *Optoimlisasi Media Pembelajaran*, (Jakarta: Grasindo, 2007), hal.

- ٢ - استخدام طرق في تعليم المفردات كإعطاء أمثلة أو إلقاءية أو تعرض الأشياء وفقاً للمفردات لفهم معناها ولعب الدور بسيطة، وتكرار القراءات، واستخدام ألعاب أوامر المفردات ورسالة متسلسلة.
- ٣ - استخدام وسائل في تعليم المفردات كوسيلة الصورة المطبوعة والسبورة وكتاب الدراسة.

## المراجع

أحمد مدكور، ١٩٨٣، *تدريس فنون اللغة العربية*، الكويت : مكتبة الفلاح.

أزهر أرشد، ١٩٩٨، *مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية*، أوجونج فاندانج : مطبع أحكام.

رشدي أحمد طعيمة، ١٩٨٦، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، مصر: جامعة أم القرى.

عبد العزيز عبد المجيد، ١٤١١، *طريق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثالثة*، القاهرة : دار المعارف.

مصطفى بدران، ١٩٥٩، *الوسائل التعليمية*، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

Ahmad Qomaruddin. 2017. Implementasi Metode Bernyanyi Dalam Pembelajaran Mufrodat, *Jurnal Kependidikan*. 5(1): 123. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20\(5\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20(5).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.

Ahmad Rijali. 2018. Analisis Data Kualitatif, *Jurnal Alhadharah*. 17(33): 83. Dari situs:[file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20\(5\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/1240-Article%20Text-2371-2-10-20181116%20(5).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.

Arsyad, Azhar. 2005. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Asnawir dan M. Basyiruddin Usman. 2002. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Ciputat Pers.

Interactive Media. Dari situs: [https://id.wikipedia.org/wiki/Media\\_interaktif](https://id.wikipedia.org/wiki/Media_interaktif) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.

Jepri Nugrawiyati. Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah. *Nitro PDF Professional*. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/2012-Article%20Text-5392-1-10-20160820%20\(10\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/2012-Article%20Text-5392-1-10-20160820%20(10).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.

- Mustofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: Universitas Islam Negeri Malang Press.
- Mu'at. 2013. Strategi Pembelajaran Kosakata (Mufradât) Bahasa Arab, *Jurnal Al Ta'dib*. 3(1): 83. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/3123-Article%20Text-8257-1-10-20170828%20\(7\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/3123-Article%20Text-8257-1-10-20170828%20(7).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.
- Millan, Mac Dan Bonnie. 2004. *Permainan Kata Dan Musik (Word And Musik Game)*. Batam : Kharisma Publishing Group.
- Ortiz Dan M. John. 2002. *Nurturing Your Child With Music*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama.
- Patimah. 2016. Pendidik Dalam Pengembangan Kurikulum. *Jurnal Al Ibtida'*3(1): 151. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/582-1475-1-PB%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/582-1475-1-PB%20(2).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.
- R. Angkowo dan A. Kosasih. 2007. *Optoimlisasi Media Pembelajaran*. Jakarta: PT. Grasindo.
- Steffi Adam dan Muhammad Taufik Syastra. 2015. Pemanfaatan Media Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi Bagi Siswa Kelas X SMA Ananda Batam, *CBIS Journal*. 3(2):79. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/400-61-1008-1-10-20180307%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/400-61-1008-1-10-20180307%20(2).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.
- Sukaedi, Ismail. 2013. *Model-model Pembelajaran Modern*. Jogjakarta: Tunas Gemilang Press.
- Syarifuddin Hasyim. 2016. Keefektifan Pembelajaran Mufradat Untuk Meningkatkan Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Santri Dayah Di Kota Banda Aceh, *Jurnal Lisanuna: Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*. Dari situs [file:///C:/Users/ACER/Downloads/860-1656-1-SM%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/860-1656-1-SM%20(3).pdf) diakses pada tanggal 2 Juli 2020.
- Widi Astuti.2016. Berbagai Strategi Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab. *Jurnal Komunikasi Dan Pendidikan Islam*. 5(2): 184-185. Dari situs: [file:///C:/Users/ACER/Downloads/38-53-1-SM%20\(8\).pdf](file:///C:/Users/ACER/Downloads/38-53-1-SM%20(8).pdf) diakses tanggal 2 Juli 2020.
- Warsita, Bambang. 2008. *Teknologi Pembelajaran, Landasan dan Aplikasinya*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Zaenuddin,Radliyah. dkk. 2005.*Metodologi dan Srategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: STAIN Cirebon Press.